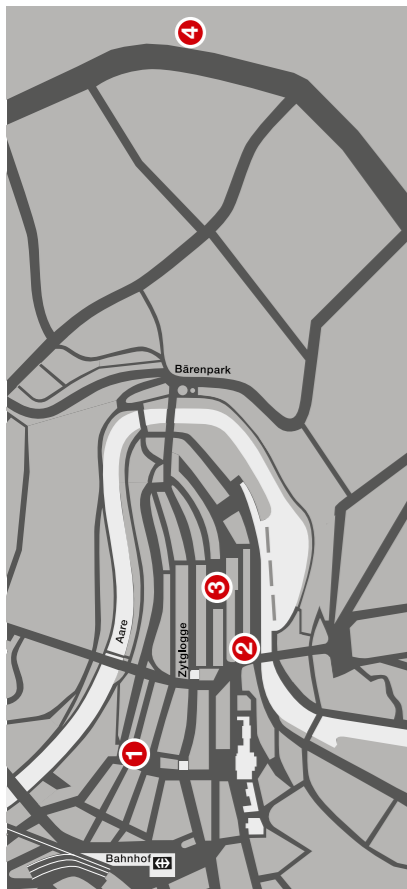


## Anfahrt



- 1 Waisenhausplatz
- 2 Kultur Casino Bern
- 3 Berner Münster
- 4 Zentrum Paul Klee

[www.bernmobil.ch](http://www.bernmobil.ch)

## Standorte

### 1 Waisenhausplatz

*Anreise mit den Öffentlichen Verkehrsmitteln*  
Verschiedene Tram- und Buslinien bis Haltestelle Bärenplatz.  
*Anreise mit dem Auto*  
Das Metroparking ist in unmittelbarer Nähe.

### 2 Kultur Casino Bern

*Anreise mit den Öffentlichen Verkehrsmitteln*  
Verschiedene Tram- und Buslinien bis Haltestelle Zytglogge.  
*Anreise mit dem Auto*  
Wer mit dem Auto anreist, nutzt das Casino Parking schräg gegenüber dem Kultur Casino Bern.

### 3 Berner Münster

*Anreise mit den Öffentlichen Verkehrsmitteln*  
Verschiedene Tram- und Buslinien bis Haltestelle Zytglogge.  
*Anreise mit dem Auto*  
Das Casino Parking liegt rund fünf Minuten zu Fuss entfernt.

### 4 Zentrum Paul Klee

*Anreise mit den Öffentlichen Verkehrsmitteln*  
Bus Nummer 12 Richtung Zentrum Paul Klee. Die Fahrt ab Hauptbahnhof dauert ca. 10 Minuten, führt durch die Berner Altstadt vorbei am Bärenpark und dem grossen Muristalden, wo man einen guten Ausblick auf die Altstadt erhaschen kann.  
*Anreise mit dem Auto*  
Autobahnausfahrt Bern-Ostring (GPS Schlossthaldenstrasse 92c) benützen. Beim Zentrum Paul Klee hat es 150 Parkplätze. Velo- und Behindertenparkplätze sind in unmittelbarer Nähe.

## Herzlichen Dank!

### Realisiert durch



### Partner



### Platinsponsor



### Goldsponsor



### Silbersponsor



### Bronzesponsor



### Eventpartner



# JAPAN WEEK

JAPAN WEEK 2014 | BERN | 22. BIS 27. OKTOBER  
ジャパンウィーク2014 | ベルン市 | 10月22~27日

Detailprogramm

# Die Japan Week 2014 in Bern

## **BERN WIRD IN JAPANISCHE KUNST UND KULTUR GETAUCHT**

Über 1000 japanische Künstlerinnen und Künstler präsentieren an verschiedenen Orten in Bern einen bunten Querschnitt der kulturellen, handwerklichen und kulinarischen Traditionen ihres Landes. Alle Veranstaltungen sind öffentlich und gratis zugänglich.

Aufgrund der 150-jährigen Beziehungen zwischen der Schweiz und Japan gibt es, dank der Japanischen Botschaft in der Schweiz, in diesem Jahr etliche Events rund um das Thema Japan. Der Anlass dazu ist die Unterzeichnung des ersten Handels- und Freundschaftsabkommens von Japan und der Schweiz am 6. Februar 1864. Deshalb sind verschiedene Veranstaltungen sowohl in Japan als auch in der Schweiz geplant, die nähere Einblicke in alltägliche Bereiche wie Kultur, Gesellschaft, Sport, Bildung und Wirtschaft geben sollen.

Als Schweizer Austragungsort wurde die Bundesstadt gewählt, da hier der Sitz der Schweizer Regierung wie auch der japanischen Botschaft ist. Auch die japanischen Touristen mögen die Bundesstadt: 2013 besuchten rund 8 220 Japanerinnen und Japaner Bern. Die UNESCO geschützte Berner Altstadt, das Bundeshaus, der BärenPark, der Rosengarten sowie das Einsteinhaus sind beliebte Ausflugsziele.

Programmänderungen vorbehalten

[www.bern.ch/japanweek2014](http://www.bern.ch/japanweek2014)

# Programm

## **ERÖFFNUNGSFEST ZUR JAPAN WEEK 2014**

Mittwoch, 22. Oktober 2014 | 12.00 bis 14.00 |  
Waisenhausplatz Bern | *Freier Eintritt*

Das öffentliche Fest ist Startschuss für die Japan Week 2014 mit ihrem abwechslungsreichen Kulturprogramm in Bern. Ambitionierte Künstlergruppen aus Japan präsentieren eine aktionsreiche, kraftvolle und bunte Show auf der Openair-Bühne auf dem Waisenhausplatz.

## **AUSSTELLUNGEN**

Donnerstag, 23. Oktober bis Montag, 27. Oktober 2014 |  
Zentrum Paul Klee | *Freier Eintritt*

Details zu den Künstlergruppen sind unter [www.bern.ch/japanweek2014](http://www.bern.ch/japanweek2014) ersichtlich.

Im Rahmen der Japan Week 2014 finden verschiedene kulturelle Ausstellungen im Zentrum Paul Klee statt. Mit einer Banddurchtrennungszeremonie werden die Ausstellungen offiziell von den Vertretern der Stadt Bern und Japan eröffnet.

### **• Eröffnungszereemonie**

Donnerstag, 23. Oktober 2014 | 9.30 bis 10.00

### **• Japan zum Anfassen**

Donnerstag, 23. Oktober bis Montag, 27. Oktober 2014 |  
10.00 bis 18.00

### **• Kunstausstellung ART CROSS Inc.**

Donnerstag, 23. Oktober bis Dienstag, 28. Oktober 2014 |  
10.00 bis 18.00 (28.10.2014 nur bis 14.00)

## **TEEZEREMONIEN**

Freitag, 24. Oktober bis Montag, 27. Oktober 2014 |  
Zentrum Paul Klee | *Freier Eintritt* | Diverse Zeiten – die genauen Zeiten der einzelnen Teezeremonien sind unter [www.bern.ch/japanweek2014](http://www.bern.ch/japanweek2014) ersichtlich.  
Anmeldung unter [www.bern.ch/japanweek2014](http://www.bern.ch/japanweek2014) oder 031 321 62 00 erforderlich.

Tee und somit auch die Zeremonie den Tee zu trinken hat in Japan einen hohen Stellenwert und ist ein gesellschaftliches Ereignis. Einer japanischen Teezeremonie beizuwohnen, ist ein besonderes Erlebnis.

## **JAPAN ABENDE IM ZENTRUM PAUL KLEE**

Mittwoch, 22. Oktober bis Freitag, 24. Oktober 2014 | 19.00 bis 22.00  
Samstag, 25. Oktober 2014 | 17.00 bis 19.30  
Sonntag, 26. Oktober 2014 | 17.00 bis 20.00  
*Freier Eintritt* | Anmeldung unter [www.bern.ch/japanweek2014](http://www.bern.ch/japanweek2014) oder 031 321 62 00 erforderlich.

Künstlergruppen präsentieren im Zentrum Paul Klee aktionsreiche, kraftvolle und bunte Performances.

## **JAPAN ABENDE IM KULTUR CASINO BERN**

Samstag, 25. Oktober und Montag, 27. Oktober 2014 | 19.00 bis 22.00  
*Freier Eintritt* | Anmeldung unter [www.bern.ch/japanweek2014](http://www.bern.ch/japanweek2014) oder 031 321 62 00 erforderlich.

Künstlergruppen präsentieren im Kultur Casino Bern aktionsreiche, kraftvolle und bunte Performances.

# Rahmenprogramm

## **KONZERT OST UND WEST – EINE MUSIKALISCHE BEGEGNUNG**

Freitag, 24. Oktober 2014 | 14.00 bis 15.00 |  
Berner Münster | Türöffnung um 13.30 Uhr | *Freier Eintritt*

Zum Anlass des 150-jährigen Jubiläums Schweizerisch-Japanischer Beziehungen wird Bern zum Schauplatz eines ganz besonderen musikalischen Ereignisses. International angesehene japanische Künstler wie der Gagaku-Musiker Hideki Tohgi, Violinist Iwao Furusawa und Akkordeonspieler Coba machen das Berner Münster zur Bühne für ein traumhaftes Spezialkonzert.

Die oft als älteste Orchestermusik der Welt bezeichnete japanische Hofmusik Gagaku hat eine über 1400 Jahre alte Geschichte und wurde von der UNESCO zum Immateriellen Weltkulturerbe ernannt. Dieses Konzert bietet die einmalige Chance diese Form der traditionellen japanischen Musik in der Schweiz zu erleben.

# Herausgeber

Stadtkanzlei Bern  
Erlacherhof  
Junkerngasse 47  
3000 Bern 8  
T 031 321 62 10  
F 031 321 60 10  
[stadtkanzlei@bern.ch](mailto:stadtkanzlei@bern.ch)  
[www.bern.ch](http://www.bern.ch)